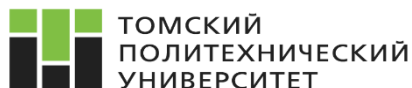


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего профессионального образования

«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ

ТОМСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»



**СПЕЦИФИКАЦИЯ
СЕРТИФИКАЦИОННОГО ЭКЗАМЕНА ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ
ТОМСКОГО ПОЛИТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА**

**Отдел мониторинга качества языковой подготовки
Центра обеспечения качества образования**

2017 г.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Сертификационного экзамена по французскому языку Томского политехнического университета

Сертификационный экзамен по французскому языку (далее Сертификационный экзамен по ФЯ) является стандартизированным средством аттестации студентов, преподавателей и сотрудников Томского политехнического университета на получение Сертификата ТПУ. Стандартизация предполагает единообразие процедуры проведения и оценки результатов тестирования.

1. Назначение экзамена. Аттестация студентов, преподавателей и сотрудников Томского политехнического университета на получение Сертификата ТПУ об уровне владения иностранным языком (Приказ ректора № 65/од от 13.09.2013 Об утверждении «Положения о проведении Сертификационного экзамена по иностранным языкам в Томском политехническом университете»).

2. Предварительное тестирование по ФЯ.

Предварительное тестирование по французскому языку не проводится.

3. Документы, определяющие содержание Сертификационного экзамена по ФЯ.

1. Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (Conceil de l'Europe)¹
2. TEF Test d'Evaluation de Français de la Chambre de commerce et d'industrie de Paris.²
3. Требования к уровню владения иностранным языком студентов неязыковых специальностей Томского политехнического университета / Петровская Т. С., Прохорец Е. К., Петрашова Т. Г., Болсуновская Л. М., Тарасова Л. В., Ратнер Л. С. – Томск: Изд-во ТПУ, 2009. – 44 с.
4. Программа создания и развития федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Национальный исследовательский университет ресурсоэффективных технологий ТПУ» на 2009 – 2018 годы - Томск: Изд-во ТПУ, 2009. – 47 с.

4. Подходы к отбору содержания и разработке структуры Сертификационного экзамена по ФЯ.

Сертификационный экзамен по ФЯ направлен на определение уровня иноязычной коммуникативной компетенции кандидата, достаточного для осуществления учебной, учебно-методической и научной деятельности на французском языке. Для этого проверяется уровень развития речевых умений в чтении, письме, аудировании и говорении, а также языковых знаний и навыков.

Уровень сложности коммуникативных задач, текстового и языкового материала соответствует четвертому уровню – В2 – по шестиуровневой шкале Общевропейских компетенций владения иностранным языком и свидетельствует о самостоятельном владении французским языком, отвечает требованиям международных экзаменов по французскому языку, учрежденных Парижским языковым центром (Centre de langue française de la CCIP).

5. Структура Сертификационного экзамена по ФЯ.

Сертификационный экзамен по ФЯ состоит из 5 разделов:

- Чтение
- Письмо
- Аудирование
- Использование языка
- Говорение

¹ <http://www.francais.cci-paris-idf.fr/wp-content/uploads/downloads/2011/10/facsimileobv2.pdf>

² <http://www.francais.cci-paris-idf.fr/>

Структура и содержание Сертификационного экзамена по ФЯ, проводимого ОМКАП ЦОКО, отвечают требованиям международных экзаменов по французскому языку, учрежденных Европейской Ассоциацией Языкового Тестирования, а также требованиям принятых в ТПУ стандартов, и программ развития, ставящих целью выход университета на международный уровень.

Распределение заданий Сертификационного экзамена по ФЯ по содержанию и видам проверяемых умений и навыков, представлено в Таблице 1.

Таблица 1

Распределение заданий Сертификационного экзамена по ФЯ по содержанию, проверяемым умениям и навыкам

<i>1. Чтение – comprehension écrite</i>					
№ части	Проверяемые умения	Виды текстов/стимулов, предъявляемых кандидату	Кол-во заданий	Макс. перв. балл	Форма выполнения задания
1	Чтение с пониманием выборочной информации	Короткие газетные статьи, объявления и т.д.	10	10	Выбор правильного ответа из четырех вариантов
2	Чтение с пониманием как общего смысла, так и детальной информации	Статьи, счета, короткие тексты делового содержания и стиля и т.д.	25	25	Выбор правильного ответа из четырех вариантов
3	Чтение с полным пониманием информации, пониманием структуры текста и деталей	Объявления, короткие тексты с изложением определенной точки зрения, комментарии и т.д.	10	10	Выбор правильного ответа из четырех вариантов
4	Чтение с пониманием общего смысла	Сообщения и т.д.	5	5	Выбор правильного ответа из четырех вариантов
<i>2. Письмо - expression écrite</i>					
№ части	Проверяемые умения	Виды текстов/стимулов, предъявляемых кандидату	Кол-во заданий	Макс. перв. балл	Форма выполнения задания
1	Изложение фактической информации на основе прочитанного текста.	Отрывок газетной статьи	1	25	Задание со свободным ответом (множество свободных вариантов ответа) Кандидату предлагается рассказать (закончить) историю на заданную тему используя прошедшее время. Объем - от 80 до 100 слов.
2	Написание официального письма. Суть просьбы исходит из представляемой информации в текстах, заметках.	Официальное письмо	1	25	Задание со свободным ответом (множество свободных вариантов ответа) Кандидату предлагается выразить свою точку зрения на предлагаемую ситуацию и аргументировано ее защитить. Письмо должно отвечать требованиям официальной или

					неофициальной переписки и отражать все моменты, указанные в предоставленной информации - инструкции. Объем - около 200 слов.
--	--	--	--	--	--

3. Использование языка – *lexique et structure*

№ части	Проверяемые умения	Виды текстов/стимулов, предъявляемых кандидату	Кол-во заданий	Макс. перв. балл	Форма выполнения задания
1	Владение лексическими структурами	Предложения с пропусками и варианты их заполнения.	10	10	Выбор правильного ответа из четырех предложенных вариантов
2	Владение грамматическими и лексическими структурами	Текст с пятью пропусками.	5	5	Выбор правильного ответа из четырех предложенных вариантов
3	Владение грамматическими структурами	Предложения с пропусками и варианты их заполнения.	20	20	Выбор правильного ответа из четырех предложенных вариантов
4	Распознавание и коррективировка грамматических ошибок в определенном контексте	Предложения с тремя правильными и одним неправильно употребленным словом/словосочетанием	5	5	Выбор правильного ответа из четырех предложенных вариантов

4. Аудирование - *comprehension orale*

№ части	Проверяемые умения	Виды текстов/стимулов, предъявляемых кандидату	Кол-во заданий	Макс. перв. балл	Форма выполнения задания
1	Понимание выборочной информации. Текст к прослушиванию предъявляется дважды.	Короткое сообщение, записанное на автоответчик и пять визуальных опор	4	4	Выбор правильного ответа из пяти предложенных вариантов
2	Понимание выборочной информации. После первого прослушивания следует определить характер сообщения. После второго – причину звонка.	Короткие телефонные сообщения	12	12	Выбор правильного ответа из четырех предложенных вариантов
3	Понимание общего смысла прослушанного и извлечение детальной информации. Текст к прослушиванию предъявляется единожды.	Более длинные отрывки, содержащие определенную информацию	6	6	Выбор правильного ответа из четырех предложенных вариантов
4	Понимание общего смысла прослушанного и извлечение детальной информации. Текст к прослушиванию предъявляется дважды.	2 длинных сообщения	6	6	Выбор правильного ответа из четырех предложенных вариантов

5. Говорение – *expression orale*

№ части	Проверяемые умения	Виды текстов/стимулов, предъявляемых кандидату	Кол-во заданий	Макс. перв. балл	Форма выполнения задания
1	Вводная беседа: сообщение информации личного характера (интересы, планы на будущее)		-	Не оценивается	-
2	Диалогическая речь: дискуссия, анализируя плюсы и минусы различных позиций и аргументация собственного мнения	Информация в виде газетного объявления, рекламы и ситуация, которую нужно разыграть	1	25	Экзаменатор выступает в роли собеседника. Кандидату следует подготовить ряд вопросов, выразить свое отношение, выявить мнение собеседника, обменяться информацией
3	Монологическая речь: сообщение информации повествовательного характера, выражение собственного оценочного мнения	Информация в виде текста объявления, рекламы, графика и т.п. и проблема, по которой следует высказаться.	1	25	Кандидату предоставляется возможность выразить свое мнение в виде монолога продолжительностью около одной минуты. Проверяются умения логично и связано строить высказывания в заданном объеме. Высказывание не должно сводиться к банальному описанию картинок и ситуаций, кандидат должен быть готов рассуждать о содержании изображения и т.п.

6. Жанрово-стилистическая принадлежность текстов в разделах «Чтение» и «Аудирование».

Чтение: публицистические (статьи, репортажи, интервью, обзоры, рецензии), научно-популярные, художественные, деловые (сообщения, доклады), прагматические (информационные, рекламные сообщения) тексты.

Аудирование: высказывания в стандартных ситуациях повседневного общения, публицистические (новостные сообщения, репортажи, интервью), деловые (лекции, доклады), прагматические (объявления) тексты.

7. Требования к отбору текстов

Тексты, используемые для заданий всех разделов, должны соответствовать следующим требованиям:

- выбранные фрагменты должны характеризоваться законченностью, внешней связностью и внутренней осмысленностью;
- содержание текстов должно учитывать специфику подготовки кандидатов, сдающих Сертификационный экзамен по ФЯ, к ведению учебной, учебно-методической и научной деятельности на немецком языке;
- понимание текстов не должно требовать узкоспециализированных предметных знаний;
- тексты должны соответствовать жанру, указанному в описании заданий.

8. Процедура выполнения заданий.

Сертификационный экзамен по ФЯ проводится в два этапа: письменный этап (Чтение, Письмо, Использование языка, Аудирование) и устный этап (Говорение).

Письменный этап (разделы «Чтение», «Письмо», «Использование языка» и «Аудирование») выполняется в компьютерной форме в сети Интернет на базе системы управления обучением «Moodle». Для проведения Сертификационного экзамена по ФЯ выделяется аудитория, оснащенная персональными компьютерами с доступом в сеть Интернет. В аудитории привлекаются дежурные, прошедшие инструктаж.

В ходе выполнения письменного этапа кандидаты могут делать черновые записи только на листах, выдаваемых дежурными перед началом тестирования. По окончании тестирования черновые записи сдаются дежурным и при проверке не рассматриваются.

Устный этап проводится двумя экзаменаторами, прошедшими предварительную подготовку. Один из экзаменаторов (собеседник) непосредственно взаимодействует с кандидатами, а второй (эксперт) оценивает выполнение заданий. Кандидаты выполняют задания устного этапа в индивидуальной беседе с экзаменатором.

При выполнении заданий Сертификационного экзамена по ФЯ, использование Интернета, словарей и дополнительной методической литературы, мобильных устройств связи и других источников информации не допускается. В случаях использования дополнительных материалов, совещаний с другими кандидатами или списывания, дежурный делает отметку в протоколе и результат данного кандидата аннулируется.

9. Процедура проверки заданий.

Проверка выполнения отдельного задания и каждого из разделов «Чтение», «Использование языка» и «Аудирование» в целом производится автоматически.

Проверка выполнения раздела «Письмо» производится по окончании письменного этапа экспертами, прошедшими предварительную подготовку.

Проверка выполнения раздела «Говорение» производится одним из экзаменаторов (экспертом) непосредственно во время выполнения заданий данного раздела.

10. Оценивание выполнения заданий

Первичный балл за правильное выполнение каждого задания разделов «Чтение», «Использование языка» и «Аудирование» равен отношению первичного балла за часть раздела, в которую входит данное задание, к количеству заданий в соответствующей части (см. Таблицу 1). За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Первичный балл за выполнение заданий разделов «Письмо» и «Говорение» выставляется в соответствии с критериями оценивания. Критерии оценивания заданий разделов «Письмо» и «Говорение» приведены в Приложении.

Первичный балл переводится в тестовый по следующей формуле:

$$x_i = 40 \frac{r_i}{50} + 40 \frac{w_i}{50} + 40 \frac{g_i}{40} + 40 \frac{l_i}{28} + 40 \frac{s_i}{50},$$

где:

r_i – первичный балл за выполнение заданий раздела «Чтение»;

w_i – первичный балл за выполнение заданий раздела «Письмо»;

g_i – первичный балл за выполнение заданий раздела «Использование языка»;

l_i – первичный балл за выполнение заданий раздела «Аудирование»;

s_i – первичный балл за выполнение заданий раздела «Говорение».

Таким образом, первичный балл переводится в тестовый, который соотносится с 200-балльной шкалой. За экзамен кандидат имеет возможность получить максимум 200 баллов или 100%.

Полученное суммарное количество баллов переводится в проценты от 200-балльной шкалы. Для получения Сертификатов ТПУ I – III (уровень общеевропейских компетенций B2-C1) каждая часть Сертификационного экзамена должна быть выполнена не менее чем на 45%,

из них не менее трех частей должны иметь результат 60% и выше, а итоговый результат должен быть не менее 60%.

Для получения Сертификата ТПУ 0 (без уровня) (уровень общеевропейских компетенций B1) каждая часть Сертификационного экзамена должна быть выполнена не менее чем на 30%, а итоговый результат должен составлять 45% и выше.

В случае если какая-либо часть экзамена выполнена менее чем на 30%, то экзамен считается невыдержанным. В данном случае соискателю выдается только лист результатов Сертификационного экзамена.

Уровень сертификата ТПУ определяется в соответствии с Таблицей 2.

Таблица 2

Соответствие уровней сертификатов ТПУ по ФЯ

Процент от максимального тестового балла	Уровень сертификата ТПУ
80 - 100%	ТПУ III (уровень C1)
70 – 79%	ТПУ II (уровень B2.2)
60 – 69%	ТПУ I (уровень B2.1)
45 - 59%	ТПУ 0 (уровень B1)

11. Время выполнения заданий

Письменный этап длится в общей сложности 3 часа 10 минут без учёта перерывов. Отсчёт времени начинается с момента входа кандидата в тест. Инструктаж, предшествующий тестированию, не входит в указанное время.

Время выполнения разделов письменного этапа:

- Чтение 1 ч.
- Письмо 1 ч.
- Использование языка 30 мин.
- Аудирование 40 мин.

Письменный этап проводится в два дня: в первый день – разделы «Чтение», «Письмо», «Использование языка», во второй день – «Аудирование», в тот же день проводится и устный этап.

Устный этап проходит в парах и длится 15 минут, включая подготовку к ответам. При нечётном количестве кандидатов наряду с парами организуется группа из 3 человек, в которой устный этап длится 25 минут, включая подготовку к ответам.

12. Материалы и оборудование.

Тестирование в компьютерной форме осуществляется с помощью программного обеспечения Moodle. Аудитория, в которой проводится тестирование, должна быть оборудована компьютерами с подключением к сети Интернет. Фонограмма к разделу «Аудирование» воспроизводится фронтально через внешние динамики переносной аппаратуры, либо стационарно установленной в аудитории. Студентам выдается лист для черновых записей, который по окончании тестирования возвращается дежурному в аудитории.

На экзамен кандидат должен иметь при себе:

- идентификатор личности (логин и пароль);
- документ, удостоверяющий личность (паспорт, водительское удостоверение, студенческий билет, зачётную книжку, читательский билет);
- ручку.

Директор ЦОКО

Е.А. Муратова

Начальник ОМКЯП ЦОКО

Т.Г. Петрашова

Разработчики:

Малкова Р.А. – специалист-тестолог ОМКЯП ЦОКО ТП

Эксперты:

Беляева В.Е. – преподаватель каф. НЯ ИМОЯК

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ УСТНОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ

Критерий	5 баллов	4-3 балла	2-1 балл	0 баллов
Степень выполнения задания	Высказывание подробно, кандидат полностью выполняет коммуникативную задачу и активно участвует в беседе	Высказывание достаточно продолжительное, кандидат в достаточной степени выполняет коммуникативную задачу и периодически активно участвует в беседе	Высказывание недостаточно продолжительное, кандидат частично выполняет коммуникативную задачу и участвует в беседе лишь в виде реакции	Высказывание содержательно неполное, недостаточно ясное; кандидат затрудняется участвовать в беседе
Связность и темп речи	Высказывание связное и логичное, темп речи близок к естественному	Высказывание недостаточно связное и логичное, темп речи соответствует уровню	Высказывание недостаточно связное, речь с запинками, периодически препятствующими пониманию	Высказывание логически несвязное, речь отрывистая, так что основные мысли говорящего остаются неясными
Лексика, средства выражения	Высказывание не содержит ошибок, лексический запас соответствует теме и уровню владения языком	Высказывание содержит единичные ошибки; лексический запас соответствует теме и уровню владения языком	Высказывание содержит большое количество ошибок; лексический запас недостаточно соответствует уровню владения языком	Высказывание содержит большое количество ошибок, препятствующих пониманию; лексический запас не соответствует уровню владения языком
Морфологическая и синтаксическая правильность	Единичные ошибки	Более частые ошибки, не препятствующие пониманию	Частые ошибки, затрудняющие понимание	Большое количество ошибок значительно препятствует пониманию
Произношение и интонация	Соблюдаются основные правила произношения и интонации	Четко различимые отклонения от правил при произнесении отдельных звуков или ошибки при ударении отдельных слов, не препятствующие пониманию	Ошибки при произношении определенных звуков требуют от собеседника значительной концентрации при беседе	Ошибки в произношении и интонации значительно препятствуют пониманию